

EN Cleaner

For cleaning.

For all types of contact lenses.

Composition:

PHMB 0,002%, METHYLOXIRAN/ETHYLENOXID POLYMER, COCOAMPHODIPROPIONATE, PROPYLENE GLYCOL, HYDROGEN CHLORIDE, PURIFIED WATER.

Precautions and instructions for use

The non-sterile cleaner should be used in combination with a sterile multipurpose contact lens or rinsing solution.

Wash your hands carefully before removing the lenses from your eyes or the lens case. Dry your hands using a clean towel.

Do not use when tamper-evident seal is broken before the first time use. Unscrewing the cap from the bottle will break the tamper-evident seal.

Shake the bottle before use.

Immediately after removal of the lenses, clean them with a few drops of cleaner.

Rub the lens gently between the palm of your hand and your finger during 30 seconds.

After cleaning, rinse both sides of the lens with a sterile multipurpose contact lens or rinsing solution.

After rinsing, the lenses can be inserted.

Close the bottle tightly immediately after use.

Storage conditions

Use within 3 months after opening.

Keep out of reach of children. (See image 1)

Warnings and contra-indications

Do not insert lenses directly into the eye after using the cleaner without rinsing the lens with a sterile contact lens care solution.

Stop wearing contact lenses when you experience eye irritation or when you have an eye infection and consult a doctor.

If you are prescribed eye medication, consult your ophthalmologist or contact lens specialist before using the medication in combination with contact lens solution.

Do not use when the packaging is damaged. (See image 2)

Do not use after the expiry date.

Do not change your contact lens care system without consulting your contact lens specialist.

Stop using the product and inform the legal manufacturer and the national health authorities when you experience a serious health issue in relation with this medical device.

NL Reiniger

Voor reinigen.

Voor alle typen contactlenzen.

Samenstelling:

PHMB 0,002%, METHYLOXIRAN/ETHYLENOXID POLYMEER, COCOAMPHODIPROPIONAAT, PROPYLEENGLYCOL, WATERSTOFCHLORIDE, GEZUIVERD WATER.

Zorgmaatregelen en gebruiksinstructies

Deze niet-steriele reiniger alleen gebruiken in combinatie met een steriele alles-in-een contactlens-vloeistof of spoelvloeistof.

Was uw handen zorgvuldig voordat u de lenzen uit uw ogen of de lenshouder neemt. Droog uw handen met een schone handdoek.

Gebruik de vloeistof niet als de veiligheidsluiting voor het eerste gebruik is verbroken. De veiligheidsluiting verbreekt bij het losdraaien van de dop van de fles.

De fles voor gebruik goed schudden.

Reinig de lenzen direct na het uitnemen met een aantal druppels reiniger.

Wrijf de lens zorgvuldig met uw vinger in de palm van uw hand gedurende 30 seconden.

Na het reinigen, spoel beide zijde van de lens af met een steriele alles-in-een of spoel contactlensvloeistof.

Na het spoelen kunt u de lenzen inzetten.

Sluit direct na gebruik de fles goed af.

Bewaarcondities

Na openen 3 maanden houdbaar.

Buiten bereik van kinderen houden. (Zie afbeelding 1)

Waarschuwingen en contra-indicaties

Na gebruik van de reiniger de lenzen niet direct in het oog plaatsen zonder deze af te spoelen met een steriele contactlensverzorgingsvloeistof.

Stop het dragen van contactlenzen bij irritatie of bij een ooginfectie en raadpleeg een arts.

Indien u oogmedicatie krijgt voorgeschreven, raadpleeg uw oogarts of contactlensspecialist voordat u de medicatie in combinatie met contactlensvloeistof gaat gebruiken.

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd. (Zie afbeelding 2)

Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Wijzig niet van contactlensverzorgingssysteem zonder overleg met uw contactlensspecialist.

Stop het gebruik van dit product en informeer de fabrikant en de nationale gezondheidsautoriteiten wanneer u een ernstig gezondheidsprobleem ervaart in verband met dit medisch hulpmiddel.

DE Reinigungsmittel

Zum Reinigen.

Für alle Kontaktlensentypen.

Zusammensetzung:

PHMB 0,002%, METHYLOXIRAN/ETHYLENOXID-POLYMER, COCOAMPHODIPROPIONAT, PROPYLENGLYCOL, CHLORWASSERSTOFF, GEREINIGTES WASSER.

Vorsichtshinweise und Anweisungen für den Gebrauch

Das unsterile Reinigungsmittel sollte zusammen mit einer sterilen Mehrzweck-Spüllösung für Kontaktlinsen verwendet werden.

Vor der Entnahme der Kontaktlinsen aus den Augen oder aus dem Linsenbehälter Hände sorgfältig waschen. Hände mit einem sauberen Handtuch abtrocknen.

Nicht anwenden, wenn die Verschlusssicherung vor dem ersten Gebrauch beschädigt ist. Beim Öffnen des Schraubverschlusses der Flasche reißt das Garantiesiegel auf.

Die Flasche vor der Verwendung schütteln.

Reinigen Sie die Linsen unmittelbar nach ihrer Entnahme mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel.

Reiben Sie die Linse 30 Sekunden lang vorsichtig zwischen Ihrer Handfläche und Ihrem Finger.

Spülen Sie die Linse nach dem Reinigen auf beiden Seiten mit einer sterilen Mehrzweck-Spüllösung für Kontaktlinsen.

Nach dem Spülen können die Kontaktlinsen eingesetzt werden.

Die Flasche sofort nach Gebrauch fest verschließen.

Lagerungsbedingungen

Innerhalb von 3 Monaten nach Anbruch verbrauchen.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. (Siehe Abbildung 1)

Warnhinweise und Gegenanzeigen

Setzen Sie die Linsen nach Verwendung des Reinigungsmittels nicht direkt ein, ohne sie vorher mit einer sterilen Spüllösung für Kontaktlinsen abgespült zu haben.

Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht weiter, wenn bei Ihnen eine Augenreizung auftritt oder wenn Sie eine Augeninfektion haben, und fragen Sie einen Arzt um Rat.

Wenn Ihnen Medikamente zur Behandlung Ihrer Augen verschrieben wurden, fragen Sie Ihren Augenarzt oder Kontaktlinsenspezialisten um Rat, bevor Sie das Medikament in Kombination mit der Lösung am Auge anwenden.

Nicht anwenden, wenn die Packung beschädigt ist. (Siehe Abbildung 2)

Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden.

Ändern Sie Ihr Kontaktlinsenspflegesystem nicht ohne vorherige Rücksprache mit Ihrem Kontaktlinsenspezialisten.

Wenden Sie das Produkt nicht weiter an und informieren Sie den verantwortlichen Hersteller und die nationale Gesundheitsbehörde, wenn bei Ihnen in Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt ein schwerwiegendes gesundheitliches Problem auftritt.

FR Solution de nettoyage

Pour le nettoyage.

Pour tous types lentilles de contact.

Composition :

PHMB 0,002 %, MÉTHYLOXIRAN/POLYMÈRE D'OXYDE D'ÉTHYLÈNE, COCOAMPHODIPROPIONATE, PROPYLÈNE GLYCOL, CHLORURE D'HYDROGÈNE, EAU PURIFIÉE.

Précautions d'utilisation et mode d'emploi

La solution de nettoyage non stérile doit être utilisée avec une solution pour lentilles de contact polyvalente stérile ou une solution de rinçage.

Lavez-vous soigneusement les mains avant de retirer les lentilles de vos yeux ou de leur étui.

Séchez-vous les mains avec une serviette propre.

Ne pas utiliser si le capuchon inviolable a été rompu avant la première utilisation. En dévissant le bouchon du flacon, vous entraîneriez la rupture du capuchon inviolable.

Secouer le flacon avant utilisation.

Immédiatement après avoir retiré vos lentilles, nettoyez-les avec quelques gouttes de solution de nettoyage.

Masser doucement la lentille entre la paume de votre main et le doigt pendant 30 secondes.

Après le nettoyage, rincez les deux faces de la lentille à l'aide de solution pour lentilles de contact

polyvalente stérile ou de solution de rinçage.

Après le rinçage, les lentilles peuvent être posées.

Refermez soigneusement le flacon immédiatement après l'utilisation.

Conditions de conservation

A utiliser dans les 3 mois après l'ouverture.

Tenir hors de la portée des enfants. (Voir figure 1)

Mises en garde et contre-indications

Ne posez pas les lentilles de contact directement sur l'œil après l'utilisation de la solution de nettoyage sans les avoir rincées à l'aide d'une solution pour lentilles de contact stérile.

Cessez de porter vos lentilles de contact en cas d'irritation des yeux ou si vous avez une infection des yeux et consultez un médecin.

Si l'on vous prescrit un médicament pour les yeux, consultez votre ophtalmologiste ou spécialiste en lentilles de contact ainsi que le médecin avant d'utiliser le médicament.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. (Voir figure 2)

Ne pas utiliser après la date de péremption.

Ne changez pas votre système d'entretien de lentilles de contact sans consulter votre spécialiste en lentilles de contact.

Cessez d'utiliser le produit et informez le fabricant légal et les autorités de santé nationales si vous subissez un problème de santé grave en rapport avec ce dispositif médical.

IT Detergente

Per la pulizia.

Per tutti i tipi di lenti a contatto.

Composizione:

PHMB 0,002%, POLIMERO METILOSSIRANO/OSSIDO DI ETILENE, COCOAMPHODIPROPIONATE, GLICOLE PROPILENICO, CLORURO DI IDROGENO, ACQUA PURIFICATA.

Precauzioni e istruzioni per l'uso

Il detergente non sterile deve essere utilizzato insieme a una soluzione sterile multifunzione o di risciacquo per lenti a contatto.

Lavarsi le mani accuratamente prima di rimuovere le lenti dagli occhi o dal contenitore. Asciugarsi le mani con un asciugamano pulito.

Non usare se il sigillo antimanomissione risulta rotto prima del primo utilizzo. La rimozione del tappo dal flacone comporterà la rottura del sigillo antimanomissione.

Scuotere il flacone prima dell'uso.

Subito dopo aver rimosso le lenti, pulirle con qualche goccia di detergente.

Strofinare delicatamente le lenti tra il palmo della mano e il dito indice per 30 secondi.

Dopo la pulizia, sciacquare entrambi i lati delle lenti con una soluzione sterile multifunzione o di risciacquo per lenti a contatto.

Dopo il risciacquo, le lenti possono essere applicate.

Chiudere bene il flacone subito dopo l'uso.

Condizioni di conservazione

Utilizzare entro 3 mesi dall'apertura.

Tenere fuori dalla portata dei bambini. (vedere immagine 1)

Avvertenze e controindicazioni

Dopo aver utilizzato il detergente, non applicare direttamente le lenti senza averle sciacquate con una soluzione sterile per la cura delle lenti a contatto.

Smettere di indossare le lenti a contatto in caso di irritazione o infezione oculare e consultare un medico.

Se è stato prescritto un farmaco oculare, consultare il proprio oftalmologo o specialista di lenti a contatto oltre all'oculista prima di utilizzare il farmaco.

Non usare se la confezione è danneggiata. (vedere immagine 2)

Non usare dopo la data di scadenza.

Non sostituire il sistema di cura delle lenti a contatto senza consultare il proprio specialista di lenti a contatto.

Interrompere l'uso del prodotto e informare il produttore legale e le autorità sanitarie nazionali in caso di gravi problemi di salute correlati a questo dispositivo medico.

ES Limpiador

Para la limpieza.

Para todo tipo de lentes de contacto.

Composición:

PHMB 0,002%, POLIMERO DE METILOXIRANO/ÓXIDO DE ETILENO, COCOAMFODIAPROPIONATO, GLICOL DE PROPILENO, CLORURO DE HIDRÓGENO, AGUA DEPURADA.

 Ote Pharma Sol B.V.
Vluchtoord 38
NL-5406 XP Uden

01REFM010-10
07/2022

  0344



 4°C 23°C

1 

2 

Precauciones e instrucciones de uso

El limpiador no estéril debe utilizarse en combinación con una solución estéril multiuso para lentes de contacto o de enjuague.

Lávese las manos minuciosamente antes de retirar las lentes de contacto de los ojos o del estuche donde las guarda. Séquese las manos con una toalla limpia.

No la utilice cuando el precinto de seguridad esté roto antes del primer uso. Desenrosque el tapón del frasco para romper el precinto de seguridad.

Agite el frasco antes de usarlo.

Inmediatamente después de retirar las lentillas, límpielas con unas gotas del limpiador.

Frote la lentilla suavemente entre la palma de la mano y el dedo durante 30 segundos.

Después de limpiarlas, enjuague ambos lados de la lentilla con una solución estéril multiuso para lentes de contacto o de enjuague.

Tras el enjuague, se puede insertar las lentillas.

Cierre bien el frasco inmediatamente después del uso.

Condiciones de conservación

Una vez abierto, utilice este producto en un plazo de 3 meses.

Mantenga este producto fuera del alcance de los niños. (Véase la imagen 1)

Advertencias y contraindicaciones

No se inserte las lentillas directamente en el ojo después de usar el limpiador sin enjuagar antes la lentilla con una solución estéril para el cuidado de las lentes de contacto.

Deje de utilizar las lentillas y consulte al médico cuando sufra irritación o una infección ocular.

Si un médico le ha prescrito medicamentos para los ojos, consulte a su oftalmólogo o especialista en lentes de contacto antes de usar el medicamento junto con las lentes de contacto.

No utilice el producto si el envase está dañado. (Véase la imagen 2)

No utilice el producto después de la fecha de caducidad.

No cambie su sistema de cuidado de lentes de contacto sin consultar a un especialista en lentes de contacto.

En caso de sufrir algún problema grave de salud en relación con este producto sanitario, deje de utilizarlo e informe al fabricante legal y a las autoridades sanitarias nacionales.

EL Διάλυμα καθαρισμού

Για καθαρισμό.

Για όλους τους τύπους φακών επαφής.

Σύνθεση:

PHMB 0,002%, ΜΕΘΥΛΟΞΙΡΑΝΙΟ/ΠΟΛΥΜΕΡΕΣ ΑΙΘΥΛΕΝΟΞΙΔΙΟΥ, ΚΟΧΟΑΜΦΟΔΙΠΡΟΠΙΟΝΙΚΟ, ΠΡΟΠΥΛΑΕΝΙΚΗ ΓΛΥΚΟΛΗ, ΥΔΡΟΧΛΩΡΙΟ, ΚΕΚΑΘΑΡΜΕΝΟ ΝΕΡΟ.

Προφυλάξεις και οδηγίες χρήσης

Το μη αποστειρωμένο διάλυμα καθαρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα αποστειρωμένο διάλυμα πολλαπλών χρήσεων για τους φακούς επαφής ή διάλυμα πλύσης.

Πάντοτε τα χέρια σας προσεκτικά πριν αφαιρέσετε τους φακούς από τα μάτια σας ή τη θήκη τους. Στεγνώστε τα χέρια σας χρησιμοποιώντας μια καθαρή πετσέτα.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει ανοίξει το πώμα ασφαλείας πριν από την πρώτη χρήση.

Ξεβιδώνοντας το καπάκι από τη φιάλη θα ανοίξει το πώμα ασφαλείας.

Αντικαθίστε τη φιάλη πριν από τη χρήση.

Αμέσως μετά την αφαίρεση των φακών, καθαρίστε τους με λίγες σταγόνες του διαλύματος καθαρισμού.

Τρίψτε απαλά τον φακό μεταξύ της παλάμης του χεριού σας και του δακτύλου σας για 30 δευτερόλεπτα.

Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύνετε και τις δύο πλευρές των φακών με αποστειρωμένο πολυκαθαριστικό για τους φακούς επαφής ή διάλυμα έκπλυσης.

Μετά το ξεπλύμα, μπορούν να τοποθετηθούν οι φακοί.

Αμέσως μετά τη χρήση κλείστε καλά τη φιάλη.

Συνθήκες αποθήκευσης

Να χρησιμοποιείται εντός 3 μηνών από το άνοιγμα.

Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. (Βλ. εικόνα 1)

Προειδοποιήσεις και αντενδείξεις

Μην τοποθετείτε τους φακούς κατευθείαν στο μάτι μετά τη χρήση του διαλύματος καθαρισμού χωρίς να ξεπλύνετε τον φακό με αποστειρωμένο διάλυμα για τη φροντίδα των φακών επαφής.

Σταματήστε να φοράτε φακούς επαφής σε περίπτωση ερεθισμού ή μόνυσης των ματιών και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Αν σας έχει συνταγογραφηθεί οφθαλμική φαρμακευτική αγωγή, συμβουλευτείτε τον οφθαλμίατρο σας ή κάποιον ειδικό για φακούς επαφής πριν από τη χρήση της αγωγής σε συνδυασμό με διάλυμα για φακούς επαφής.

Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά. (Βλ. εικόνα 2)

Μη χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Μην αλλάζετε το σύστημα φροντίδας για τους φακούς επαφής χωρίς να συμβουλευτείτε

κάποιον ειδικό για φακούς επαφής.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ενημερώστε τον νόμιμο κατασκευαστή και τις εθνικές υγειονομικές αρχές αν παρουσιάσετε σοβαρό πρόβλημα υγείας που σχετίζεται με το εν λόγω ιατροτεχνολογικό προϊόν.

PT Líquido de limpeza

Para limpár.

Para todos os tipos de lentes de contato.

Composição:

PHMB 0,002%, POLÍMERO DE METILOXIRAN/ETILENÓXIDO, COCOAMFODIPROPIONATO, GLICOL PROPILENO, CLORETO DE HIDROGÊNIO, ÁGUA PURIFICADA.

Precauções e instruções de uso

O líquido de limpeza não estéril deve ser usado em combinação com uma solução estéril multifuncional ou uma solução Ide enxaguamento.

Não usar se o selo inviolável estiver rasgado antes da primeira utilização. O selo inviolável rasgará ao desparatar a tampa do frasco.

Lavar as mãos cuidadosamente antes de retirar as lentes dos olhos ou do estojo. Secar as mãos com uma toalha limpa.

Agitar antes de usar.

Imediatamente após a remoção das lentes, limpe-as com algumas gotas do líquido de limpeza. Estregue a lente suavemente entre a palma da mão e o dedo durante 30 segundos.

Depois da limpeza, lave ambos os lados da lente com solução multifuncional estéril ou com uma solução de enxaguamento.

As lentes podem ser colocadas após o enxaguamento.

Feche bem o frasco imediatamente após o uso.

Condições de armazenamento

Usar até 3 meses depois de aberto.

Mantner fora do alcance das crianças. (Ver imagem 1)

Advertências e contra-indicações

Não coloque as lentes diretamente no olho depois de usar o líquido de limpeza sem as enxaguar com uma solução estéril apropriada.

Suspenda a utilização das lentes de contacto em caso der irritação ou infeção ocular e consulte um médico.

Se lhe forem receitados medicamentos para os olhos, consulte o seu oftalmologista ou especialista em lentes de contacto antes de usar o medicamento juntamente com esta solução para lentes de contacto.

Não usar se a embalagem estiver danificada. (Ver imagem 2)

Não usar depois da data de validade.

Não altere os seus cuidados com as lentes de contacto sem consultar o seu especialista em lentes de contacto.

Suspenda a utilização do produto, informe o fabricante e as autoridades nacionais de saúde quando tiver um problema de saúde grave relacionado com este dispositivo médico.

HU Tisztítószér

Tisztításhoz.

Minden típusú kontaktlencséhez.

Összetétel:

PHMB 0,002%, METILOXIRÁN/ETILÉN-OXID POLIMER, KÓKUSZ-AMFO-DIPROPIONÁT, PROPILÉNGLIKOL, HIDROGÉN-KLORID, TISZTÍTOTT VÍZ.

Övintézkedések és használati útmutató

A nem steril tisztítószert steril, többfunkciójú kontaktlencse- vagy öblítőoldattal együtt kell használni. Alaposan mosson kezet, mielőtt kivenné a lencsákat a szeméből vagy a lencsetartóból. Szárítsa meg a kezét egy tiszta törülközővel.

Ne használja a lencsét, ha a záróelem az első használat előtt megsérült. A kupak lecsavarásakor a palackról fellérik a záróelem.

Használat előtt rázza fel a palackot.

A lencsék kivétele után azonnal tisztítsa meg őket néhány csepp tisztítószerral.

Dörzsölje a lencsét óvatosan a tenyére és az ujjá között 30 másodpercig.

Tisztítás után öblítse le a lencse mindkét oldalát egy steril, többfunkciójú kontaktlencse- vagy öblítőoldattal.

A leőblítés után behelyezhetők a lencsék.

Használat után zárja le a palackot szorosan.

Tárolási körülmények

Felbontás után 3 hónapig használható.

Gyermekektől távol tartandó. (lásd az 1. képet)

Figyelmeztetések és ellenjavallatok

A tisztítószert használati után ne helyezze a szemébe a lencsákat azonnal anélkül, hogy leőblítené a lencsét egy steril kontaktlencseápoló oldattal.

Ha szemírásiót tapasztal vagy szemfertőzése van, ne viselje tovább a kontaktlencsékét és forduljon orvoshoz.

Ha szemgyógyszert irtak fel Önnek, akkor forduljon a szemészéhez vagy a kontaktlencse-szakértőjéhez, mielőtt használná a gyógyszert a kontaktlencseoldattal együtt.

Ne használja, ha sérült a csomagolás. (lásd az 2. képet)

Ne használja a lejáratú időn túl.

Ne változtassa meg a kontaktlencse-ápolási rutinját anélkül, hogy felkeresné a kontaktlencse-szakértőt.

Ne használja tovább a terméket és tájékoztassa a hivatalos gyártót és a nemzeti egészségügyi hatóságokat, ha súlyos egészségügyi problémát tapasztal az orvostechikai eszközt illetően.